

St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)

www.stjohnsarmenianchurch.org

The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*
and *Pastoral Assistant*
Ms. Margaret Lafian - *Organist*



Sunday Bulletin

OUR CHURCH AND PARISH IS A PLACE WHERE . . .

All people are welcome . . . **Every member is a minister** . . .

The world is our collective responsibility . . .

Disciple-making is our goal . . . And worship is our duty and delight.

AUGUST 4, 2013—THE ARMENIAN YEAR 1463

FIFTH SUNDAY AFTER TRANSFIGURATION

ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ ԿԻՐԱԿԻ ՅԵՏ ՎԱՐԴԱՎԱՌԻ

THE LORD'S DAY - SUMMER SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն* . . . 9:30 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ* 10:30 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

THIS WEEK: Isaiah 62:1-11, 2 Timothy 2:15-19, John 6:39-47

NEXT WEEK: Isaiah 7:1-9, 1 Corinthians 13:11-14:5, Mark 2:1-12

Lector: Charlene Apigian

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

TODAY'S GOSPEL: JOHN 6:39-47

"And this is the will of him who sent me, that I should lose nothing of all that he has given me, but raise it up at the last day. For this is the will of my Father, that every one who sees the Son and believes in him should have eternal life; and I will raise him up at the last day." The Jews then murmured at him, because he said, "I am the bread which came down from heaven." They said, "Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? How does he now say, 'I have come down from heaven'?" Jesus answered them, "Do not murmur among yourselves. No one can come to me unless the Father who sent me draws him; and I will raise him up at the last day. It is written in the prophets, 'and they shall all be taught by God.' Every one who has heard and learned from the Father comes to me. Not that any one has seen the Father except him who is from God; he has seen the Father. Truly, truly, I say to you, he who believes has eternal life."

FALLEN ASLEEP IN THE LORD

We offer prayers for the servant of God

KATHRYN VARTANIAN

who entered her eternal rest this past week.

May Christ our Lord shed His eternal light upon her soul.

SANCTUARY CLEANUP PLANNED FOR NEXT SUNDAY

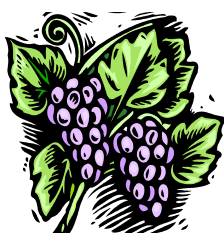
We would like a few volunteers after church on Sunday, August 11th for less than 30 minutes to help clean the pews (pick up trash, wipe down with cloth, perhaps shine or polish the wood). Cleaning supplies, including gloves, will be provided. All are welcome.

PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED

Yeretzgin Mary Ashjian	Dick Cywinski	George Douroujalian
Margaret Kachigian	Karl Kalayjian	Roxie Keurajian
Peter Kyvelos	Robert Lehrer	Araxie Hardy
Jerry Montgomery	Jack Papazian	Cindy Rauch
Melanya Svirid	Dr. Haig Tashjian	Jeanne and Andy Torosian

IMPORTANT NOTICE

We **welcome** you today as you enter the Church for *Badarak*. Please respect the sanctity of our worship at all times, refraining from the use of any photographic, recording or filming equipment, cellular telephones, or any other similar devices in the sanctuary, nearby vestibules, or other adjacent areas during worship. Such activity is **strictly prohibited** without the prior consent of the Parish Priest. If you have any questions, or would like to obtain a more detailed transcript of this policy, please contact us at 248.569.3405. We thank you for your cooperation.



SUNDAY, AUGUST 18, 2013 FEAST OF THE ASSUMPTION OF THE HOLY VIRGIN MARY BLESSING OF THE GRAPES & ANNUAL PICNIC

**Featuring Antique Car Show, 50/50 Raffle,
Women's Guild Bake Sale
Cookie Baking Contest
Water Games—Dunk Tank, Slip & Slide
Parents: Bring swim suits & towels for kids!
Tavloo & Cards**

**Menu: Salad, pita bread, chicken, lamb or loulou
kebabs, rice/bulghur pilaf, watermelon, pop**

Kids' Menu: Hot dogs, chips, pop

*** * ***

**ANNUAL ST. JOHN CAR SHOW
ALL CARS OF SPECIAL INTEREST WELCOME
FOR INFORMATION, CONTACT BOB KARAKASHIAN
248-477-7776, OR mr6pk@hotmail.com**



**BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community of St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

WILLIAM L. CARLIN III, Husband, Father, Brother-in-law, Uncle

Requested by Vicki Carlin, Alexandria & Melanie
Tahlene & Dan Kelley
Jimmy & Patricia Stambouljian & Family
Elizabeth & Armen Hovannisian & Family

**SOUREN APRAHAMIAN, 5th Year, Father, Grandfather,
Great Grandfather, Friend**

**ARMINUHE APRAHAMIAN, 11th Year, Mother, Grandmother,
Great Grandmother, Friend**

**DR. ASHOD RHAFFI APRAHAMIAN, 10th Year, Brother, Uncle,
Great-Uncle, Friend**

Requested by Elizabeth Aprahamian
Drs. David & Heidi Aprahamian & Elizabeth
Lucy Ardash
Dr. Joyce Yeghissian & Dn. Rubik Mailian

HARRY PRUDIAN, 6th Year, Grandfather, Great Grandfather

Requested by Gary A. & Talin Prudian & Monte

KOKO ISHKANIAN, 16th Year, Loving Brother

ISHKAN ISHKANIAN, 8th Year, Beloved Father

LINDA ISHKANIAN, 2nd Year, Loving Mother

Requested by Ida Ishkanian

CHRISTIE ALTOUNIAN, Daughter, Sister, Aunt

Requested by Manouk, Nancy, Mary, Marty, Becky, Sophia & Ava
Altounian

REQUIEM / HOKEHANKISD prayers will not be offered on :
August 18—Assumption of the Holy Mother of God
September 15—Exaltation of the Holy Cross
September 22—Renewal of Wedding Vows Service & Blessing

Prayer of St. Francis of Assisi

Lord, make me an instrument of Thy peace; where there is hatred, let me sow love; where there is injury, pardon; where there is doubt, faith; where there is despair, hope; where there is darkness, light; and where there is sadness, joy.

O Divine Master, grant that I may not so much seek to be consoled as to console; to be understood as to understand; to be loved, as to love; for it is in giving that we receive, it is in pardoning that we are pardoned, and it is in dying that we are born to eternal life.

GET READY FOR SEPTEMBER!

Church School Opens / Men's Society Pancake Breakfast
SUNDAY, SEPTEMBER 8

Dr. Christine Maranci Lecture—FRIDAY, SEPTEMBER 13

Passport to Armenia-Auction Dinner—FRIDAY, SEPTEMBER 20

Free Health Fair—SATURDAY, SEPTEMBER 21

Renewal of Marriage Vows & Blessing—SUNDAY, SEPTEMBER 22

Museum & Sanctuary Tour & Lunch—WEDNESDAY, SEPTEMBER 25

Fine Arts Preview & Reception—THURSDAY, SEPTEMBER 26

Festival Weekend—FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY, SEPTEMBER 27-29

Watch the mail for full details. . .

SAVE THE DATE: FRIDAY, SEPTEMBER 13, 2013, 7:30 PM

Dr. Christina Maranci will present a talk on:

“St. John Reborn: The Sacred Architecture of Zvart’nots and its role in the formation of the present St. John Armenian Church of Greater Detroit”

Dr. Maranci will discuss the significant impact of the seventh century Patriarchal Cathedral of Zvart’nots on the architect’s design for St. John Armenian Church, a unique jewel of Armenian ecclesiastical building in 20th century Detroit.



Christina Maranci received her Ph.D. in 1998 from Princeton University in the Department of Art and Archaeology. Her first book, *Medieval Armenian Architecture: Constructions of Race and Nation*, was published in 2001. Articles on Armenian art have appeared in the *Revue des études arméniennes*, the *Journal for the Society of Armenian Studies*, the *UCLA Armenian History and Culture Series*, and other periodicals. She taught Armenian

art at the University of Michigan, the University of Chicago, and the University of Wisconsin. In the fall of 2008, she became the Dadian Oztemel Chair of Armenian Art at Tufts University. She is currently at work on a book about the seventh-century architecture of Armenia, entitled *Vigilant Power: Three Churches of Early Medieval Armenia*. She served on the Executive Council of the SAS from 2001-4.

**JOB POSTING—ST. JOHN ARMENIAN CHURCH
CUSTODIAN—PART-TIME, VARIABLE HOURS
(DAYS, EVENINGS, WEEKENDS)**

**SUBMIT RESUME WITH REFERENCES BY AUGUST 12
TO TOM STAMBOULIAN, ADMINISTRATOR**

EMAIL: custodian@gmx.us

St. John Armenian Church is an equal opportunity employer.

ՄԵՂՔԵՐՈՒ ՆԵՐՈՂՈՒԹԵԱՆ ԿԱՏԱՐԵԼԸ

Աղանդաւորները (այսինքն ոչ Քրիստոնեայ) կ'ըսեն... Միայն Քրիստոս կրնայ ներել մարդոց մեղքերը եւ ոչ թէ Եկեղեցւոյ քահանան. Բայս կը կարթանք, *Որդեակներս, այս բաները ձեզի կը գրեմ, որպէս զի մեղք չգործէք եւ եթէ մեկը մեղք քործելու ըլլայ, Հօրս քով բարեխօս ունինք Յիսուս Քրիստոս արդարը: Անկկա մեր մեղքերուն քաւութիւն է եւ ո'չ միայն մերիններուն, հապա բոլոր աշխարհին ալ (Ս. Յհ, 2:1-2):*

Քրիստոս առաքեալներուն ու անոնց յաջորդներուն տուաւ մեղքերը արձակելու իշխանութիւն որ կը կատարուի միայն Յիսուսի խաչելութեան ու չարչարանքներուն արդիւնքով: Քրիստոս կը ներէ մարդոց մեղքերը Իր Եկեղեցւոյ օրինաւոր կերպով ձեռնադրուած քահանաներու միջոցաւ որոնք կը կատարեն Յիսուսի հրահանքը, - *Երկրի վրայ ինչ որ կապէք երկնքի մէջ կապուած պիտի ըլլայ եւ երկրի վրայ ինչ որ արձակէք, երկնքի մէջ արձակուած պիտի ըլլայ (Մտթ. 18, 18):*

Երբ քահանային առջեւ կը խոնարհինք մեր մեղքերը խոստովանելու, կ'ըսենք «Մեղա'յ Աստուծոյ» ոչ թէ «Մեղայ քահանային». Սուրբ Ներսէս Լամբրոնացի կ'ըսէ «Նա Աստուած կրնայ ներել զմեղս ի ձեռն իմ, եւ ՈՉ ԵՍ» (*Ս. Ներսէսի Մեկնութեան Սուրբ Պատարագի*) Ուստի քահանաներուն խոստովանելով մենք կը կատարենք Աստուծոյ պատուէրը ու կը յարգենք քահանայութիւնը ու զայն հաստատող Քահանայապետը Քրիստոս: *Ան որ ձեզ կ'ընդունի, զիս կ'ընդունի (Մտթ. 10, 40), «Ան որ ձեզի մտիկ կ'ընէ, ինձի մտիկ կ'ընէ եւ ան որ ձեզ կը մերժէ, զիս կը մերժէ, եւ ան որ զիս կը մերժէ, զիս դռրկողը (այսինքն Հայրը) կը մերժէ» (Ղկ, 10, 16):*

**St. John's Summer Day Camp
takes 2-week break, resumes August 12th**

Registration forms and a full schedule can be found in the church lobby or on St. John's web site: stjohnsarmenianchurch.com Click on "Youth Ministries Programs" to view schedule and form. The cost of enrollment for a 5-day week is \$125.00 per child, or \$25.00 per day. Discount is available for second child in same family. Enrollment includes supplies, refreshments, camp t-shirt, picnics, field trips, and transportation to field trips. Parents: Please provide a sack lunch. Check-in is from 9:00 am—9:30 am; dismissal is at 4:00 pm. Questions? Contact Lisa Mardigian 248.569.3405 or lmardigian@sjachurch.org

DAY CAMP WILL RESUME FOR THE LAST TWO SESSIONS

**Session Five: August 12th—16th: "Surprise Theme"
Swimming and Tigers Game**

**Session Six: August 19th—23rd: "World Explorer"
Swimming, Mexicantown, Arab American National Museum,
Overnight Campout!**

MIDWEST HYE CAMP

LAST SUNDAY, OUR YOUNGSTERS DEPARTED FOR THE MIDWEST HYE CAMP PROGRAM IN ILLINOIS, SPONSORED BY THE DIOCESAN DEPARTMENT OF YOUTH. THIS YEAR THE PROGRAM WAS EXPANDED TO TWO WEEKS. SOME OF OUR YOUTH WILL STAY FOR TWO WEEKS, WHILE OTHERS WILL RETURN AFTER ONE WEEK OF ARMENIAN CULTURE, RELIGIOUS LEARNING AND LOTS OF FUN. THIS YEAR, THERE ARE 32 CAMPERS AND 16 COUNSELORS FROM ST. JOHN'S PARISH.

SUNDAY SCHOOL KINDERGARTEN ORIENTATION

For all little ones starting Sunday school this fall, Father Garabed is offering a brief orientation to familiarize the children with the program to be held on **Thursday, August 15 at 10:00 am in the Nursery**. To sign up and for more information please contact Kristen Gustafson at (248) 765-0471.

QUESTIONS OF FAITH: The *Badarak* & Me

Q. How often should I receive Holy Communion?

You should consider the regular reception of Holy Communion to be at the center of your life as a member of the Armenian Church. There is no doubt that the earliest Christians understood the celebration of the Eucharist and the joyful reception of Holy Communion to be the greatest privilege and blessing of Christian life. Jesus said, "He who eats my body and drinks my blood dwells in me and I in him" [John 6:56]. St. Paul wrote, "For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes" [1 Corinthians 11:26].

To share in the Lord's Supper is to profess and to celebrate our faith that in Christ, sin and death will no longer separate us from eternal life with God. To receive Holy Communion is to receive the living Son of God into our bodies and into our lives as divine sustenance; as "medicine for forgiveness;" as "forgiveness and expiation of sins," for protection against evil, and "for health of soul and body and for the performance of all deeds of virtue," as the prayers and hymns of our *Badarak* continually proclaim.

Eagerness to receive Holy Communion must always be complemented by reverence for the sanctity of the sacrament, which one must not allow to become a casual or indiscriminate habit.

From Frequently-Asked Questions on the Badarak

by V. Rev. Fr. Daniel Findikyan

[Father Daniel's book is available at St. John's Bookstore].

**DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY
WEDNESDAY, AUGUST 28, NOON-2:00 PM
IN THE NURSERY ROOM
BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE
ALL ARE WELCOME!**

COOKIE BAKING CONTEST

To register for the cookie baking contest, please contact Terry Palaian at 313-929-0926 or tpaiaian@yahoo.com. A minimum of 2 dozen cookies are to be delivered to the Vartan Room on August 18th beginning at 10:00 am clearly labeled with name of cookie and name of baker. Judging will take place at 12:30 pm in the Vartan Room.

Grandma's Attic is now accepting gently used and clean items for the Festival weekend. Donate household items, small electronics, children's toys, games, puzzles, accessories (belts, scarves, jewelry), books, CDs, DVDs, artwork, collectibles, picture frames, dishes, glassware, vases, etc. **NO CLOTHES OR SHOES.** Please drop off your donations at the Maintenance Office. Make sure they are properly wrapped, *especially fragile items*. Receipts are available in the Church Office.

AT THE PARISH BOOKSTORE

NEW! *A Legacy of Armenian Treasures: Testimony to a People*

The Alex and Marie Manoogian Museum—HC—\$75.00

Featuring over 160 objects from the Museum collection, this enlightening book brings together the work of nine preeminent international scholars.

The Sandcastle Girls by Chris Bohjalian-HC \$23.00; SC \$16.00

Armenian Portraits of Faith by Fr. Garabed Kochakian-HC-\$35.00

*Full-color reproductions of 25 stained glass icons located at
St. Mesrob Armenian Church, Racine, WI*

Frequently-Asked Questions on the Badarak

by V. Rev. Fr. Daniel Findikyan—SC—\$12.00

Historical Atlas of Armenia by Vartan Matiossian-w/CD, SC—\$40.00

STOP BY AND BROWSE . . .

WANTED: USED ARMENIAN BOOKS

The Parish Bookstore is accepting donations of gently used books on Armenian subjects written in English for its **Used Book Sale** at this year's FESTIVAL. Kindly drop off books at the Church Office during business hours or on Sundays. Receipts available in the Church Office.

WOMEN'S GUILD NEWS



Festival Baking – On Monday, August 5th we will be making *Cheoreg* and on Tuesday, August 6th *Katah*. We meet in the church kitchen at 9 am. **All parishioners are welcome and encouraged to join us!** We could really use everyone's help. For further information, please contact Dolly Matoian at 248-737-9055. Baking continues every Monday and Tuesday until our church festival in September.

Evening Bake – On Monday, August 19 there will be a **Cheoreg** bake beginning at 6 pm. This is a great time to come and join the fun for those of you who cannot make the daytime bake sessions. For further information, please contact Marianne Dardarian 248-661-0617.

Church Picnic Bake Sale, August 18—Your donations are needed for our annual church picnic bake sale. Please contact Linda Franquist at 313-204-6146 or Nora Noraian at 586-286-7628.



Moms and Manoogs This summer we plan on resuming our meeting times more frequently. Local parks, the zoo and picnics are just a few outings to look forward to. We are flexible on days and we usually meet from 10 am—Noon. For information contact: **Kristen Gustafson (248) 765-0471 or kristeng@outlook.com**

*The Women's Guild invites you to become a member.
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

HIGH SCHOOL AND COLLEGE GRADUATES!

If you would like to be included in the *Torchbearer* section "Graduates 2013," please submit information to the church office or via email to mkafafian@sjachurch.org **before August 15th**. Please limit your submission to name of graduate, name of school and location, type of diploma or degree, type of major/minor, awards and honors received, parents, grandparents names. For high school graduates, you may include the name of the school you will attend in the Fall, if applicable. Please limit your submission to 100 words or less. Due to space limitations, we cannot accept photos for publication.

ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.

Յիշեցէ՛ Տէր զամենայն
Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev
zamenayn khorhoortus koh ee parees na
gadarsestseh.*

Տացէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ
զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա
կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your
own heart, and fulfill all your
counsel in goodness. (Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the
GIVER says:

*Mahs yev pazheen
yegheetseen kez ee
Soorp Badarakes.*

*Մաս եւ բաժին եղիցի՛ն քեզ ի
Սուրբ Պատարագէս:*

May this be to you a share and
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:
*Pahjeen eem Asdvadz
haveedyan.*

*Բաժին իմ Աստուած
յաւիտեան:*

My portion is God forever.

THE KISS OF PEACE

The GIVER says: Christ is revealed amongst us.

Kreesdos ee mech mer haydnetsav.

The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.

Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham
orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.

Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm
After hours in an emergency, please contact:
Pastor's Cell: 248.225.9888
Administrator's Cell: 248.880.8391